

САДРЖАЈ

Увод.....	5
-----------	---

Из енглеске поезије

Непознати песник <i>Човекова смртност</i>	11
Виљем Блејк <i>Пролеће</i>	14
Роберт Луј Стивенсон <i>Три песме</i>	15
Роберт Фрост <i>Застајем у шуми у снежно јућро</i>	16
Едгар Алан По <i>Елдорадо</i>	17
Виљем Шекспир <i>Љубавна песма</i>	18

Из италијанске поезије

Франческо Петрарка <i>61. сонет из "Канцонијера"</i>	21
Ђани Родари <i>Недељна шетња</i>	22

Из мађарске поезије

Имре Чепе <i>Тиха исповест</i>	25
Јожеф Пап <i>Пишу ми од куће</i>	27
Ференц Фехер <i>Тајанствена џланеша</i>	28
Иштван Латак <i>Пушањом ласца</i>	30

Из македонске поезије

Славко Јаневски <i>Песма о песми Барбаре Скала</i>	33
Славко Јаневски <i>Голијај и Давид</i>	34
Бошко Смањоски <i>Сан</i>	35
Бошко Смањоски <i>Вече</i>	36

Из немачке поезије

Ханс Сакс <i>Земља Дембелија</i>	39
Непознати песник <i>Гладно дете</i>	43

Лудвиг Уланд <i>Свраћивање</i>	45
Алберт фон Шамисо <i>Птица среће</i>	46
Јохан Волфганг фон Гете <i>Ружање</i>	47
Хајнрих Хајне <i>И ми смо били деца</i>	48
Николас Ленау <i>Глас дејетца</i>	50
Херман Хесе <i>Јулска деца</i>	51
Курт Тухолски <i>Промена средине</i>	52
Вилхелм Буш <i>Матјора прва шетња лану</i>	53
Клеменс Брентано <i>Госпођица Мрша</i>	54
Курт Швитерс <i>Тако, тако</i>	55
Кристијан Моргенштерн <i>Бекрија Мрмоћ и Свиња-шљам</i>	56
Густав Фалке <i>Вечити игра мачке и миша</i>	57
Ханс Арп <i>Вај наш добри Каспар је умро</i>	58
Бертолд Брехт <i>Стихови о животињама</i>	60

Из руске поезије

М. В. Ломоносов <i>Ода на дан устојења на престо</i>	65
М. В. Ломоносов <i>Вечерње размишљање</i>	73
А. П. Сумароков <i>Прости, моја љубљена</i>	74
А. П. Сумароков <i>Не шужи, моје свињање</i>	76
А. П. Сумароков <i>Узалуд ја скривам срца муку љућу</i>	76
Г. Р. Державин <i>На веси о смрти кнеза Мешичерског</i>	78
Г. Р. Державин <i>Властодршцима и судијама</i>	81
Г. Р. Державин <i>Јесен за време ојсаде Очакова</i>	82
Г. Р. Державин <i>Позив на обед</i>	84
Г. Р. Державин <i>Харфа</i>	85
Г. Р. Державин <i>Зимовка</i>	87
Д. И. Фонвизин <i>Посланица слугама мојим</i>	89
Н. М. Карамзин <i>Оздрављење</i>	93
Н. М. Карамзин <i>Јесен</i>	94
И. А. Крилов <i>Свиња и храси</i>	96
И. А. Крилов <i>Лабуд, рак и шћука</i>	97
И. А. Крилов <i>Избирљива удавача</i>	97
А. Ф. Мерзљаков <i>Без драге живети</i>	100
А. Ф. Мерзљаков <i>Велизар</i>	101
В. А. Жуковски <i>Месецу</i>	103

В. А. Жуковски <i>Море</i>	104
В. А. Жуковски <i>Песма</i>	105
В. А. Жуковски <i>Сеоско гробље</i>	106
В. А. Жуковски <i>Жеља</i>	111
К. Н. Баћушков <i>Дашкову</i>	112
К. Н. Баћушков <i>Блаженства има</i>	114
К. Н. Баћушков <i>Мој жениј</i>	114
А. С. Пушкин <i>Зимско вече</i>	115
А. С. Пушкин <i>Ноћна магла јада</i>	115
А. С. Пушкин <i>Час је, мој друже</i>	116
А. С. Пушкин <i>Опјет сам јосешио</i>	117
А. С. Пушкин <i>Одрон</i>	118
А. С. Пушкин <i>Тројка</i>	119
А. С. Пушкин <i>Анчар</i>	120
А. С. Пушкин <i>Сјоменик себи диџох</i>	121
А. С. Пушкин <i>Порука</i>	122
К. Ф. Риљејев <i>Сћансе</i>	123
К. Ф. Риљејев <i>Грађанин</i>	124
А. А. Дељвиг <i>Дион</i>	125
А. А. Дељвиг <i>Надахнуће</i>	126
А. И. Одојевски <i>Одговор А. С. Пушкину</i>	127
Д. В. Давидов <i>Песма</i>	128
М. Ј. Љермонтов <i>Једро</i>	130
М. Ј. Љермонтов <i>Дума</i>	130
М. Ј. Љермонтов <i>Усамљен ја сјујам</i>	132
А. А. Фет <i>Слика</i>	133
Н. А. Некрасов <i>Мраз</i>	134
М. Горки <i>Буревесник</i>	135
С. А. Јесењин <i>Не шуђујем, не вајим</i>	137
С. А. Јесењин <i>Врајци</i>	138
В. В. Мајаковски <i>Шта да будем</i>	139
Б. Л. Пастернак <i>У свему</i>	148
Б. Л. Пастернак <i>Зимска ноћ</i>	149

Из француске поезије

Франсоа-Пол Алибер <i>Зденац и ловор</i>	153
--	-----

Жан Анжели <i>Срећна вам зима, сиромаси</i>	154
Гијом Аполинер <i>Јесен</i>	156
Гијом Аполинер <i>Шарани</i>	156
Арагон <i>Ја те поздрављам Француско моја</i>	157
Жоашен ди Беле <i>Француска, мајко уметности</i>	159
Жан-Марк Бернар <i>De profundis</i>	160
Шарл Бодлер <i>Високо</i>	161
Луј Бује <i>Месечина</i>	162
Пол Верлен <i>Јесења песма</i>	163
Емил Верхарен <i>Априлски ветар</i>	164
Емил Верхарен <i>Два царска сина</i>	164
Франсис Виеле-Грифен <i>Јесен</i>	165
Алфред де Вињи <i>Ласћа</i>	166
Алфред де Вињи <i>Одмор лабуда</i>	166
Франсоа Вијон <i>Балада о Нашој Госи</i>	167
Франсоа Вијон <i>Балада узалудног ређања</i>	167
Ежени де Герен <i>Песма првог славуја</i>	169
Морис де Герен <i>Јагљаци у снегу</i>	170
Шарл Герен <i>Облаци</i>	171
Јудита Готје <i>На реци оивиченој цвећем</i>	172
Јудита Готје <i>Ситно цвеће се руђа високој јели</i>	172
Теофил Готје <i>Црква Ноћр-дам у Паризу</i>	173
Жорж Дијамел <i>Кандидов врш</i>	174
Пол Друо <i>Сумрак</i>	175
Макс Жакоб <i>Оглазак</i>	176
Жан Жироду <i>Стирци</i>	177
Жан Жироду <i>На месечини</i>	178
Виктор Иго <i>Долазак на ноћнишће</i>	179
Виктор Иго <i>Сушра, у зору</i>	179
Виктор Иго <i>Ошворени прозори</i>	180
Виктор Иго <i>Књижа</i>	180
Тристан Кленсор <i>Молишва црначког краља</i>	181
Франсис Карко <i>Ситје</i>	182
Колета О, <i>љубичице мој дејинштва</i>	183
Корнеј Маварска <i>бишка</i>	184
Рајмон Кристофлур <i>Ноћурно</i>	185
Ги Лаво <i>Париз 1943</i>	186

Ламартин <i>О, долине родне</i>	187
Ламне <i>Ујединиће се</i>	188
Жил Лафорг <i>Тузованка на месечини у малом месту</i>	189
Лафонтен <i>Када њица јаребица</i>	190
Лафонтен <i>Ласица у смочници</i>	190
Лафонтен <i>Вук, коза и јарићи</i>	191
Лафонтен <i>Тужбалица Венере над мртвим Агонисом</i>	192
Филеас Лебеск <i>Крај вајре</i>	193
Тристан Лермит <i>Једноставност</i>	194
Пјер Луис <i>Пастирска песма</i>	195
Гијом де Лорис <i>Правила углађености</i>	196
Стефан Маларме <i>Млаз</i>	197
Малерб <i>Станце</i>	198
Оливије де Мањи <i>Краљу Шарлу IX</i>	199
Жан де ла Вил де Мирмон <i>Када бих био лађа ил' илеј</i>	200
Алфред де Мисе <i>Орлићев њрви леј</i>	201
Алфред де Мисе <i>Венеција</i>	201
Алфред де Мисе <i>О, завичају, завичају</i>	292
Алфред де Мисе <i>На њри степеника</i>	202
Жил Мишле <i>Шева</i>	204
Жил Мишле <i>Славуј се сели</i>	204
Ежени Моро <i>Вулзија</i>	205
Молијер <i>Народ Париза</i>	206
Жан Мореас <i>Песма о месту и води</i>	207
Жан Мореас <i>Рајна</i>	208
Жерар де Нервал <i>Фантазија</i>	209
Жерар де Нервал <i>Златни стихови</i>	209
Агрипа Д'Обиње <i>Ужаси грађанског рата</i>	211
Шарл Пеги <i>Замкови на Лоари</i>	212
Одилон-Жан Перје <i>Јутро на Сићеу</i>	213
Из „Песме о Ролану” <i>Смрт леје Алге</i>	214
Из „Песме о Ролану” <i>Роланова смрт</i>	215
Анри Пура <i>У краљевству зеленила</i>	216
Анри Пура <i>Палима на Вердену</i>	216
К. Ф. Рамиз <i>Корачница</i>	218
Никола Рапен <i>Краљу Анрију</i>	219
Артур Рембо <i>Увече</i>	220

Анри де Рење <i>Твоје име, Француска</i>	221
Анри де Рење <i>Трње се пробива из живице</i>	221
Ронсар <i>Свадо оваца</i>	223
Ронсар <i>Касандри</i>	223
Жан-Жак Русо <i>Ноћ под ведрим небом</i>	225
Албер Самен <i>Планине</i>	226
Албер Самен <i>Версај</i>	226
Сент-Аман <i>Киша</i>	227
Андре Суарез <i>О, нежности</i>	229
Жил Телје <i>Песма на један кинески мотив</i>	230
Пол-Жан Туле <i>Недеља</i>	231
Пол-Жан Туле <i>Уранак</i>	231
Патриција де ла Тур ди Пен <i>Порука</i>	232
Морис Фомбер <i>Последња шугованка</i>	233
Анри Франк <i>Пријатељство</i>	235
Шатобријан <i>Вече на језеру</i>	236
Андре Шење <i>Зора</i>	237
Андре Шење <i>Нимфа и пастир</i>	237
Андре Шење <i>Слобода</i>	237
Напомене.....	241
Белешка о преводиоцу.....	245
Од истог писца.....	247